

**Водонагреватель электрический
накопительного типа
ВОЕВОДА**

**модели:
MINI E 10/15 OM/UM
ROUND E 50/80/100 VM
ROUND E 50/80/100 HM
ROUND DRY E 50/80/100 VM**

- Инструкция по установке и эксплуатации
- Гарантийный талон



СОДЕРЖАНИЕ

1. Назначение 2
 2. Основные технические характеристики 2
 3. Комплект поставки 4
 4. Описание и принцип действия прибора 4
 5. Установка и подключение 5
 6. Техническое обслуживание 7
 7. Указание мер безопасности 8
 8. Гарантийное обслуживание 9
 9. Гарантийный талон 11

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели электроводонагреватель Воевода серии MINI E OM/UM, Round E VM, Round E HM, Round DRY E VM. Качество этого прибора соответствует требованиям нормативных документов ГОСТ Р 52161.2.15-2006; ГОСТ Р 52161.2.35-2008; ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4); ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7); ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7); ГОСТ Р 51317.3.3-2008 и подтверждено сертификатом соответствия № ТС RU С-СН.АУ04.В.06416. Гигиенические требования к качеству воды должны соответствовать санитарным правилам и нормам СанПИН 2.1.4.1074-01.

! Установка, подключение и регулировка электроводонагревателя (далее ЭВН) должны производиться только специалистами, имеющими лицензию на проведение сантехнических и электромонтажных работ, с соблюдением техники безопасности, с обязательной записью в разделе «Отметка о подключении» гарантийного талона. Монтаж прибора осуществляется за счет потребителя. Эксплуатация неправильно установленного ЭВН может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в случае невыполнения потребителем требований и рекомендаций по установке, подключению, эксплуатации и обслуживанию ЭВН, указанных в соответствующих разделах настоящей Инструкции.

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Электроводонагреватель Воевода серии Mini E 10,15, Round E 50, 80,100 VM, Round E 50, 80,100 HM, Round DRY E VM является стационарным закрытым нагревательным прибором аккумуляторного (накопительного) типа, предназначенным для нагрева воды в бытовых (жилых) помещениях, с возможностью пользования горячей водой в нескольких точках (ванная, кухня и т.д.), имеющих водопровод холодной воды с давлением не менее 0,05 МПа и не более 0,8 МПа.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модельный ряд ЭВН Воевода составляют приборы с рабочим объемом от 10 до 100 литров Mini E10/15 OM - водонагреватель для установки над раковиной
 Mini E10/15 UM - водонагреватель для установки под раковиной
 Round E 50/80/100 VM - круглые водонагреватели, вертикальная настенная установка
 Round E 50/80/100 HM- круглые водонагреватели, горизонтальная настенная установка
 Round DRY E 50/80/100 VM- круглые водонагреватели, вертикальная настенная установка

Таблица 1. Модельный ряд электроводонагревателей

Наименование	Mini E 10/15 OM/UM	Round E 50/80/100 VM	Round E 50/80/100 HM	Round DRY E 50/80/100 VM
Мощность, Вт	1500	2000	2000	2000
Рабочее давление, бар	8			
Напряжение, В / Частота, Гц	220 / 50			
Максимальная температура нагрева воды	75°C			
Степень защиты	IPX4			

Таблица 2. Технические параметры ЭВН

Модели малого объема для установки над раковиной(OM) под раковиной (UM)

Модель	Объем, л	Габариты ВхШхГ, мм	Время нагрева ΔТ 45°C, мин.	Вес, кг
Воевода Mini E 10 OM/UM	10	348x348x265	23	7,2
Воевода Mini E 15 OM/UM	15	386x386x322	35	9,5

Модели вертикальной установки

Модель	Объем, л	Габариты ВхШхГ, мм	Время нагрева ΔТ 45°C, мин.	Вес, кг
Воевода Round E 50 VM	50	625x410x410	80	15,6
Воевода Round E 80 VM	80	875x410x410	128	21,0
Воевода Round E 100 VM	100	1060x410x410	158	24,8

Модели горизонтальной установки

Модель	Объем, л	Габариты ВхШхГ, мм	Время нагрева ΔТ 45°C, мин.	Вес, кг
Воевода Round E 50 HM	50	410x625x410	80	15,6
Воевода Round E 80 HM	80	410x875x410	128	21,0
Воевода Round E 100 HM	100	410x1060x410	158	24,8

Модели с «сухим» ТЭНом вертикальной установки

Модель	Объем, л	Габариты ВхШхГ, мм	Время нагрева ΔТ 45°C, мин.	Вес, кг
Воевода Round DRY E 50 VM	50	380x714x380	80	19,0
Воевода Round DRY E 80 VM	80	450x784x450	128	21,1
Воевода Round DRY E 100 VM	100	450x924x450	158	26,5

3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Электроводонагреватель - 1 шт.
2. Устройство для сброса давления (предохранительный клапан), диаметр ½" - 1 шт.
3. Крепеж - 2 шт.
4. Паспорт изделия (инструкция, гарантийный талон) - 1 шт.
5. Упаковка - 1 шт.
6. Дренажная трубка - 1 шт.

4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ПРИБОРА

ЭВН состоит из двух баков: внутреннего (наливного) и наружного. Наружный бак в моделях MINI E 10/15 OM/UM выполнен из пластика, в моделях ROUND 50/80/100 из металла. Внутренний бак изготовлен по запатентованной технологии представляющей одиночную линию сварки и покрыт эмалью, что обеспечивает более высокую коррозионную стойкость и гарантирует длительный срок эксплуатации.

Теплоизоляция в ЭВН представляет собой пенополиуретановую пену, которая сохраняет воду горячей на протяжении длительного времени, что позволяет экономить электроэнергию.

Трубки подачи холодной и забора горячей воды имеют особое строение, не допускается прямого контакта между холодной и горячей водой, что обеспечивает быстрый нагрев воды и способствует достижению максимального энергосберегающего эффекта. 3

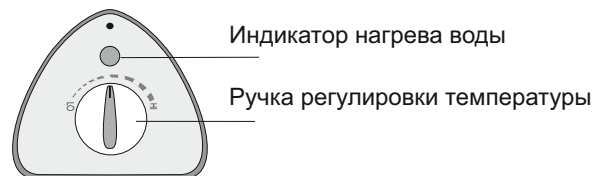
Магниевый анод с высокой концентрацией магния обеспечивает защиту бака от коррозии.

На лицевой части наружного бака расположен блок управления, который приводит в действие терморегулятор, и индикатор температуры нагрева воды (Рис. 1). Нагрев воды в баке производится с помощью трубчатых электронагревателей (ТЭНов). ТЭНы управляются термостатом, который имеет плавную регулировку температуры (до +75°С) и автоматическое ее поддержание на уровне, установленном пользователем.

Температура нагрева воды задается посредством ручки регулировки температуры, расположенной на панели управления (Рис. 1) потребителем самостоятельно. Поворот рукоятки по часовой стрелке приводит к увеличению температуры воды, против часовой стрелки - к уменьшению.

Наличие термостата обеспечивает автоматическое отключение ТЭНа при перегреве воды в ЭВН свыше +75°С.

Рис. 1. Блок управления ЭВН



Предохранительный клапан предотвращает самопроизвольный слив воды из ЭВН при отключении холодной воды и защищает ЭВН при повышении давления в водопроводе выше допустимого (8 бар) путем сброса избытка воды через дренажное отверстие клапана.

5. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ



ВСЕ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ. В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ДАННОГО УКАЗАНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКОЙ, И ОБОРУДОВАНИЕ В ЭТОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЙНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ НЕ ПОДЛЕЖИТ.

Для подключения ЭВН необходимы трубы/гибкие шланги и фитинги, не входящие в комплект поставки. Трубы могут быть стальными, пластиковыми, металлопластиковыми, медными. Пластиковые и металлопластиковые должны быть только под горячую воду. Также необходима запорная арматура (вентили),

чтобы отсечь ЭВН от стояков горячего водоснабжения. Подсоединяемые к ЭВН соединения и трубы/гибкие шланги должны выдерживать не только рабочее давление, но и температуру не ниже 95°С. Учитывая недостаточную степень очистки воды от различного рода примесей, рекомендуем установить фильтр на входе нагревателя.

Подключение ЭВН осуществляется следующим образом:

5.1. Крепление к стене

ЭВН крепится на крюки входящие в комплект, (или другие крепежные изделия, приобретенные потребителем самостоятельно), вмонтированные в стену. Для крепления к стене используются два кронштейна, расположенные на задней поверхности ЭВН. Крюки, вмонтированные в стену, должны выдерживать вес, в три раза превышающий вес ЭВН, заполненного водой.

5.2. Для подсоединения к системе водоснабжения необходимо: (Рис. 2 - система подачи холодной воды в ЭВН и выхода горячей воды из ЭВН)

- Перекрыть вентилями подвод холодной воды системы водоснабжения к месту подсоединения ЭВН. Подсоединение входной трубки ЭВН к системе водоснабжения осуществляется через предохранительный клапан, входящий в комплект поставки (Рис. 3.) Синим кольцом обозначен подвод холодной воды, красным - отвод горячей воды.
- Заполнить бак водой: открыть вентиль подачи холодной воды и кран горячей воды на смесителе. Как только из крана потечет струя воды – бак заполнен, соответственно, кран нужно закрыть.

5.3. Подключение к сети электрического питания

Электроводонагреватель снабжен электрическим шнуром и вилкой для подключения к сети электрического питания. Прибор предназначен для подключения к однофазной электрической сети переменного тока напряжением 220 В. Для отключения ЭВН от сети следует использовать двухполюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм

- Перед подключением ЭВН к сети электропитания убедитесь, что бак заполнен водой.
- Установите температуру нагрева воды с помощью терморегулятора. (Рис. 1)

Если водонагреватель куплен для дома, в котором нет водопровода, то допускается подавать воду в ЭВН из вспомогательной ёмкости. Ёмкость нужно расположить на высоте не менее 5 метров от верхней точки ЭВН, либо использовать для подачи воды насос.

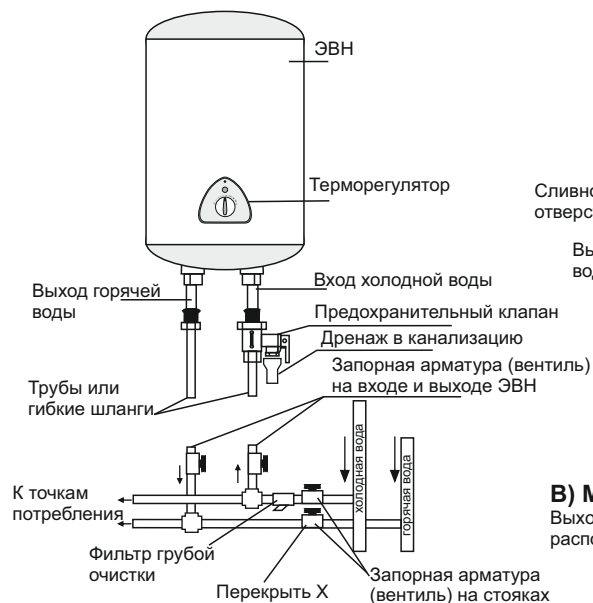
ВНИМАНИЕ! Выпускная трубка устройства сброса давления (предохранительного клапана) должна быть при установке направлена постоянно вниз в незамерзающую окружающую среду. Появление водяных капель из отверстия предохранительного клапана во время нагрева воды является естественным процессом и связано с расширением воды в баке при нагревании.

Для удобства пользователя в комплекте имеется дренажная трубка, наденьте один конец дренажной трубки на выпускное отверстие предохранительного клапана, другой направьте в канализацию.

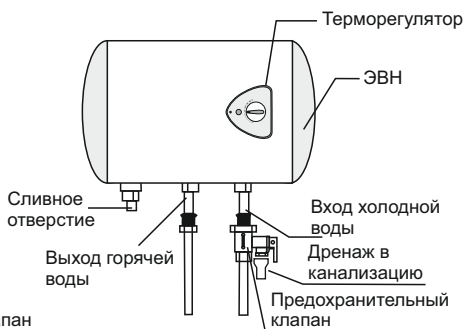
Ни в коем случае нельзя закрывать отверстие предохранительного клапана!

Рис. 2. Схема подключения ЭВН к водопроводу

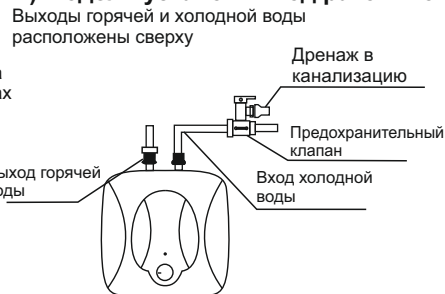
А) Модель вертикальной установки



Б) Модель горизонтальной установки

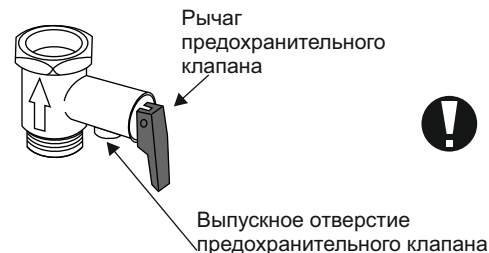


В) Модель установки под раковиной



ВНИМАНИЕ! Если трубка отвода горячей воды ЭВН подсоединяется к магистрали водоснабжения горячей водой, то эксплуатация ЭВН должна осуществляться при надежном перекрытии вентиля подачи горячей воды из магистрали.

Рис. 3. Предохранительный клапан



- Установка предохранительного клапана, входящего в комплект, является обязательным требованием!
- Между предохранительным клапаном и патрубком холодной воды не должно быть никаких запорных устройств!
- Выпускное отверстие должно быть направлено четко вниз!

5.4.

Все водонагреватели торговой марки Воевода оснащены защитным термостатом (с ручным взводом), который отключает напряжение водонагревателя в случае перегрева. В процессе эксплуатации водонагревателя возможно срабатывание защитного термостата, вызванного перегревом нагревательного элемента. Срабатывание тепловой защиты не считается неисправностью и не подлежит устранению по гарантии. Возобновление работы водонагревателя потребитель может осуществить самостоятельно, для этого необходимо следующее:

- 1 - Отключить водонагреватель от электросети.
- 2 - Выкрутить крепежный шуруп защитной крышки регулятора температуры.
- 3 - Снять защитную крышку.
- 4 - Нажать на кнопку тепловой защиты, которая расположена в корпусе терморегулятора.

После возобновления работы терморегулятора, установите на место защитную крышку и включите водонагреватель.

5.5. Правила хранения и техническое обслуживание

До ввода в эксплуатацию нагреватель должен храниться в сухом отапливаемом помещении в упаковке предприятия-изготовителя. Температура хранения должна быть в диапазоне от +5°C до +40°C.

Чтобы правильно слить воду из внутреннего корпуса, надо воспользоваться сливным отверстием - только у моделей горизонтальной установки Рис. 1Б, (необходимо открутить заглушку, закрывающую сливное отверстие), также воду можно слить через предохранительный клапан (открутить стопорный винт предохранительного клапана и перевести ручку слива в верхнее положение).

ВНИМАНИЕ! Поворот рычага на больший угол ведет к поломке предохранительного клапана.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание (ТО) и своевременная замена магниевого анода являются обязательными условиями для долговременной работы ЭВН. **Невыполнение этих требований является основанием для снятия с гарантийного обслуживания.**

ВНИМАНИЕ! Техническое обслуживание и замена магниевого анода проводятся не реже одного раза в двенадцать месяцев и не входят в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.

При проведении ТО проверяется состояние магниевого анода и наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может накапливаться в нижней части ЭВН. Если на ТЭНе образовалась накипь, то ее можно удалить с помощью средства удаления накипи, либо механическим путем. При удалении осадка из ЭВН не следует применять чрезмерных усилий и использовать абразивные чистящие средства, чтобы не повредить защитное покрытие внутреннего бака. Важность первого технического обслуживания заключается в том, что по интенсивности образования накипи и осадка, расхода магниевого анода можно определить сроки проведения последующих ТО (НО, не реже одного раза в двенадцать месяцев!) и, как следствие, продлить сроки эксплуатации. При невыполнении перечисленных выше требований сокращается срок эксплуатации, возрастает вероятность выхода ЭВН из строя и прекращается действие гарантийных обязательств.

Для проведения ТО и замены магниевого анода необходимо выполнить следующее:

- Отключить электропитание ЭВН.
- Дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель.
- Перекрыть поступление холодной воды в ЭВН.
- Отвинтить предохранительный клапан или открыть сливной вентиль.
- На патрубок подачи холодной воды или на сливной вентиль надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию.
- Открыть кран горячей воды на смесителе.
- Слить воду из ЭВН через патрубок подачи холодной воды или сливной вентиль.
- Снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса съемный фланец.
- Заменить магниевый анод, очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок.
- Произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.

При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированного сервисного центра в гарантийном талоне должна быть сделана соответствующая отметка. При замене магниевого анода потребителем самостоятельно к настоящему руководству на ЭВН должен быть приложен товарный чек на покупку магниевого анода.

7. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Водонагреватели должны быть подсоединены к сети электропитания согласно "Правил устройств электроустановок (ПУЭ) в жилых помещениях".

Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети.

Электрическая безопасность ЭВН гарантирована только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

Внимание! Все ремонтные работы, регулировку, чистку проводить только при отключенном от сети водонагревателе.

Запрещается:

- изменять конструкцию водонагревателя;
- использовать водонагреватель не по назначению;
- наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации;

- закрывать сливное отверстие предохранительного клапана и дренажное отверстие в защитной пластмассовой крышке водонагревателя;
- включать водонагреватель, не заполнив его полностью водой;
- снимать защитную крышку при включенном электропитании;
- эксплуатировать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии;
- использовать нулевой провод вместо заземления;
- использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения;
- включать водонагреватель при выходе из строя термостата;
- включать водонагреватель в водопроводную сеть с давлением выше 6 атм;
- подключать в водопроводную сеть водонагреватель без обратного предохранительного клапана или с клапаном имеющим худшие характеристики, чем поставляемый с водонагревателем;
- использовать воду из водонагревателя для приготовления пищи;
- при эксплуатации водонагревателя держать вентиль подвода холодной воды и запорный вентиль холодной воды закрытым;
- в случае повреждения кабеля электропитания, самостоятельно заменять его;
- подсоединять обратный предохранительный клапан к трубе горячей воды.

Внимание! Все операции по обслуживанию прибора должны производиться только квалифицированным техническим персоналом. Замена кабеля электропитания в случае, если он слишком короткий или поврежден, должна производиться только квалифицированным специалистом.

8. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильное заполнение гарантийного талона

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется со дня его изготовления.

Внешний вид и комплектность изделия

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия

Установка (подключение) изделия

Для установки (подключения) изделия рекомендуем обращаться в уполномоченный сервисный центр (контактная информация указана в гарантийном талоне). Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями Инструкции по эксплуатации изделия, однако Продавец (изготовитель) не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за неправильной установки (подключения).

Запрещается вносить в Гарантийный сертификат какие-либо изменения, а также стирать или переписывать какие-либо указанные в нем данные. Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно/четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, дата продажи, а также имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК СОСТАВЛЯЕТ :

**На модели MINI E 10/15 OM/UM,
ROUND E 50/80/100 VM,
ROUND E 50/80/100 HM
5 ЛЕТ НА ВНУТРЕННИЙ БАК И 12 МЕСЯЦЕВ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЧАСТИ**

**На модели ROUND DRY E 50/80/100 VM
7 ЛЕТ НА ВНУТРЕННИЙ БАК и 24 МЕСЯЦА НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЧАСТИ**

Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия. Настоящая гарантия включает в себя выполнение уполномоченным сервисным центром ремонтных работ и замену дефектных деталей изделия в сервисном центре или у Покупателя (по усмотрению сервисного центра).

ВНИМАНИЕ! Для увеличения срока службы водонагревателя необходимо в течение всего срока службы водонагревателя проводить техническое обслуживание (удаление накипи и известкового налета с нагревательного элемента, замена магниевго анода).

1. Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 20 (двадцати) рабочих дней.
2. Гарантийный срок на комплектующие изделия или составные части, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте составляет шесть месяцев со дня выдачи Покупателю изделия по окончании ремонта, либо продажи последнему этих комплектующих/составных частей.
3. **НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ** на периодическое обслуживание и сервисное обслуживание изделия.
4. При установке и эксплуатации изделия потребитель должен соблюдать требования, обеспечивающие безотказную и безопасную работу прибора в течение гарантийного срока.
5. **НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ В СЛУЧАЯХ:**
 - использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его Инструкцией по эксплуатации;
 - самостоятельной сборки/разборки прибора покупателем или не уполномоченными фирмой лицами;
 - выхода из строя внутреннего бака водонагревателя, нагревательных элементов вследствие коррозии или скопления накипи;
 - неправильной установки;
 - неправильного ухода;
 - замена основного оборудования без консультации с производителем или же использование запасных частей, не рекомендованных производителем;
 - наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т.д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химически агрессивных веществ, экстремальные температурно-климатические условия.
 - стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.д.) и других причин находящихся вне контроля Продавца (изготовителя) и Покупателя, которые причинили вред изделию.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается что:

- Вся необходимая информация об изделии и его потребительских свойствах в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей» предоставлена Покупателю в полном объеме;
- Покупатель претензий к внешнему виду/комплектности купленного изделия не имеет;
- Покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском языке;
- С условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации приобретенного изделия Покупатель ознакомлен и согласен.

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЕМ

Покупатель _____
 Подпись _____ Дата _____

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель _____ Серийный номер _____
 Дата Продажи: « _____ » _____ 20 _____ г.
 Номер документа _____
 Штмп магазина _____ Подпись продавца _____

ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Название монтажной организации _____
 Лицензия № _____ № телефона _____
 Дата установки _____
 Подпись, печать _____

ОТМЕТКА О РЕМОНТЕ

Название организации, выполняющей ремонт _____
 Ф.И.О Мастера _____ № телефона _____
 Дата ремонта _____
 Подпись, печать _____

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ предоставляет:

Сервисный центр
 664007, Россия, г. Иркутск, ул. Поленова, 17,
 тел. (395 2) 531-435, 531-438

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: GUANGDONG GEMAKE ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD./"ГУАНДУН ГЕМЕЙК ЭЛЕКТРИК ЭППЛИЕНС КО., ЛТД."

Адрес: Gemake Industrial Park, Dongfu Road, Dongfeng Town, Zhongshan City, Guangdong Province, China/Промышленный парк Гемейк, дорога Дунфу, Дунфен, Чжуншань, провинция Гуандун, Китай